

144 Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés les mécréants plutôt que les croyants. Voulez-vous donc, par là, donner à Allah contre vous un argument évident ?

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَا نَنْجِذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

145 Les hypocrites seront relégués au plus bas niveau de l'Enfer. Tu n'y trouveras pour eux aucun allié pour les secourir,

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146 excepté ceux qui se repentent, corrigent leurs erreurs, s'attachent indéfectiblement à Allah et Lui vouent un culte sincère. Ceux-là seront avec les croyants, et Allah accordera aux croyants une très grande récompense.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

147 Qu'a donc à faire Allah de votre châtement, si vous avez reconnu (Ses faveurs) et si vous avez cru (en Lui) ? Allah est Reconnaissant et Omniscient.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

148 Allah n'aime pas que soient divulguées de mauvaises choses (à propos d'autrui), à moins d'avoir été d'abord soi-même lésé. Allah Entend Tout et Sait Tout.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا
مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

149 Que vous montriez le bien que vous faites ou que vous le cachiez, ou bien que vous pardonniez un méfait, Allah est Indulgent et Omnipotent.

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾



150 Ceux qui mécroient en Allah et en Ses Messagers, qui veulent séparer Allah de Ses Messagers en disant : « Nous croyons en certains et nous mécroions en d'autres », et qui veulent se frayer un chemin entre les deux,

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُونَ نُوْمُنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ
بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ
سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

151 ceux-là, vraiment, sont les mécréants. Et Nous avons préparé aux mécréants un supplice humiliant.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

152 Et ceux qui ont cru en Allah et en Ses Messagers, qui n'ont pas fait la différence entre qui que ce soit parmi eux, ceux-là Il leur attribuera leurs récompenses. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ
أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

Les gens (qui ont reçu) les Écritures te demandent de faire descendre (en révélation) sur eux un Livre du ciel.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا
مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىَٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ

153 Ils avaient demandé plus grave encore à Moïse en lui disant : « Montre-nous Allah en toute clarté. » La foudre s'est alors abattue sur eux pour leur impudence. Puis, après que pourtant leur furent venues les preuves évidentes, ils prirent le veau (pour idole). Nous le leur pardonnâmes et donnâmes à Moïse une autorité manifeste.

فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ
بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا
لَمُوسَىٰ سُلْطَنَا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

Nous dressâmes au-dessus (de leurs têtes) le Mont pour avoir leur engagement, et Nous leur enjoignîmes : « Entrez par la porte, prosternés », et Nous leur dûmes aussi : « Ne transgressez pas le Sabbat. » Et Nous prîmes sur eux un engagement solennel.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ

154

ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي

السَّبْتِ وَآخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

(Si nous les avons maudits, c'est parce qu'ils) ont violé leur engagement, ont mécru aux Signes d'Allah, ont tué injustement les Prophètes, et ont dit : « Nos cœurs sont hermétiquement fermés. » C'est plutôt Allah qui les a scellés (leurs cœurs), pour prix de leur mécréance, car ils sont de peu de foi.¹⁵²

فِيمَا نَقَضِهِمْ مِّيثَقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ

155

وَقُلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا

غُلْفٌ ۚ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا

يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

Et parce qu'ils ont mécru et ont répandu contre Marie une ignoble calomnie.

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا

156

عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

Et parce qu'ils ont dit : « Nous avons tué le Messie, Jésus fils de Marie, le Messager d'Allah. » Or ils ne l'ont point tué, pas plus qu'ils ne l'ont crucifié, mais ils étaient victimes d'une pure illusion. Ceux dont les avis étaient partagés à son sujet sont restés dans le doute : ils n'en ont aucune science et ne font que recourir aux supputations. Certainement, ils ne l'ont point tué.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ

شُبِّهَ لَهُمْ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ

مِّنْهُ ۚ مَا لَهُم بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا أَنْبَاعُ الظَّنِّ

وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

¹⁵² L'expression coranique peut-être interprétée de deux manières : soit qu'ils sont très peu croyants, soit qu'ils sont rares à être croyants.

158 C'est plutôt Allah Qui l'a élevé à Lui.
Et Allah est Tout- Puissant et Sage.

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

Il n'y aura pas un, parmi les gens
du Livre, qui ne croira en lui
159 avant sa mort.¹⁵³ Et au Jour de la
Résurrection, il sera témoin
contre eux.

وَلَا يَمُنُّ إِلَّا لِيَوْمِنَا بِهِ الْقَائِلُ لَكَ وَمَوْتُهُ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

C'est pour les injustices commises par
les Juifs que Nous leur avons défendu
les délicieuses nourritures qui leur
160 étaient permises ; et c'est (aussi) parce
qu'ils avaient repoussé, loin du chemin
d'Allah, des gens très nombreux.

فَيُظْلَمُونَ مِنْ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ أَطْلَقَتْ لَهُمْ وَبَصَدَهُمْ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

Et parce qu'ils ont touché aux
intérêts usuraires (ribâ) alors
qu'ils leur étaient défendus ; et
161 parce qu'ils ont mangé les biens
des gens en toute injustice. Nous
avons préparé aux mécréants un
supplice très douloureux.

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا
أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

Mais, ceux qui parmi eux sont
enracinés dans la science, ainsi que
les croyants, ceux-là croient à ce qui
t'a été révélé et à ce qui fut révélé
162 avant toi. Et ceux qui observent la
Çalât, s'acquittent de la Zakât et
croient en Allah et au Jour Dernier,
ceux-là Nous leur accorderons une
très grande récompense.

لَكِنَّ الرَّاْسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ
وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

¹⁵³ Deux interprétations sont possibles : soit avant la mort de chaque homme parmi les gens du Livre, soit avant la mort de Jésus, la dernière après qu'il sera redescendu sur terre pour tuer l'Antéchrist.



Nous t'avons inspiré des
révélation comme nous les avons
inspirées à Noé et aux Prophètes
163 après lui. Nous les avons inspirées à
Abraham, à Ismaël, à Isaac, à Jacob,
aux (douze) Tribus, à Jésus, à Job, à
Jonas, à Aaron, à Salomon et nous
avons donné les Psaumes à David.

Il est des Messagers dont Nous
t'avons fait le récit et d'autres
164 dont Nous ne t'avons pas fait le
récit.¹⁵⁴ Et Allah a parlé de vive
voix à Moïse.

Des Messagers qui devaient annoncer
et avertir, afin que, après leur venue,
165 il n'y ait pas pour les hommes un
argument contre Allah. Car Allah est
Tout- Puissant et Sage.

Mais Allah témoigne de ce qu'Il t'a
révélé, car Il l'a révélé en le
166 Sachant.¹⁵⁵ Les Anges aussi en
témoignent et Allah suffit comme
Témoin.

Ceux qui ont mécru dressant des
167 obstacles devant le chemin d'Allah
sont allés loin dans l'égarement.

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوشَعَ
وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ ذِكْرًا ﴿١٦٣﴾
وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾
رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾
لَئِنْ لَمْ يَشْهَدْ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلْنَاهُ
بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ كُتُبُهُ شَاهِدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ
ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

¹⁵⁴ Entendons : dont Nous t'avons relaté l'histoire. Littéralement : que Nous t'avons contés et d'autres que Nous ne t'avons point contés.

¹⁵⁵ Nous mettons une majuscule quand le participe présent (ou le gérondif) du verbe « savoir » est attribué à Allah. Car il s'agit souvent d'une adaptation du substantif arabe signifiant « la Science (d'Allah) », ou de l'attribut divin « Savant » **عليم**. Nous mettons aussi des majuscules aux verbes « savoir », « voir », « entendre » quand ils sont attribués à Allah.

168 Ceux qui ont mécréu et ont
commis des injustices, Allah ne
saurait leur pardonner ni les
guider vers le droit chemin,

sauf (s'il s'agit du) chemin de la
169 Géhenne où ils séjourneront à
tout jamais. Cela est pour Allah
extrêmement aisé.

Ô hommes ! Le Messager vous
apporte la vérité de la part de
votre Seigneur. Croyez en lui pour
votre bien. Et si vous mécroyez,
170 (sachez qu') à Allah appartient ce
qu'il y a dans les cieus et sur
terre. Allah est Omniscient et
Sage.

Ô gens du Livre ! Ne soyez pas
excessifs dans votre religion. Ne
dites au sujet d'Allah que ce qui est
vrai. Le Messie Jésus, fils de Marie,
n'est que le Messager d'Allah, Sa
Parole qu'Il lança vers Marie et un
Esprit insufflé de Sa part. Croyez
donc en Allah et en Ses Messagers,
171 et ne dites point : « Trinité. »
Cessez donc (de le dire) car cela est
mieux pour vous ! Allah est bien
un Dieu unique. Qu'il y a loin de Sa
gloire et le fait d'avoir un fils ! À
Lui appartient ce qu'il y a dans les
cieus et sur terre, et Allah suffit
comme Protecteur.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ
لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ
مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا
فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي
دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ
إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ
اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ
مِّنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ
أَنْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ
سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ
وَكَيلًا ﴿١٧١﴾

Jamais le Messie n'a eu de
honte à être le serviteur
d'Allah, pas plus que les Anges
172 rapprochés. Ceux qui sont
beaucoup trop fiers pour
L'adorer, et beaucoup trop
hautains, ceux-là Il les
ramènera tous à Lui en foule.

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ
يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمُ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

Ceux qui ont cru et ont
accompli les bonnes œuvres, Il
leur accordera leurs entières
rétributions et y ajoutera un
supplément de Sa faveur.
173 Quant à ceux qui ont été
beaucoup trop fiers et
hautains, Il les soumettra à un
horrible supplice. Ceux-là ne
trouveront, en dehors d'Allah,
aucun allié ni soutien.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُوفِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ
فَضْلِهِ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا
وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا
نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

Ô hommes ! Il vous est venu
une preuve de votre Seigneur.
174 Et Nous avons fait descendre
vers vous une lumière
éclatante.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُم بُرْهَانٌ مِّنْ رَبِّكَ
وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

Ceux qui ont cru en Allah et se
sont attachés fortement à Lui,
175 Il les accueillera dans une
miséricorde et dans une faveur
venues de Lui. Et Il les dirigera
vers une voie droite.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

Ils t'interrogent à propos de ce qui a été décrété comme verdicts (*fatwas*).

Dis : « Allah prononce le verdict que voici à propos de *alkalala*, (c'est-à-dire sur le cas du défunt qui n'a ni

géniteurs ni progéniture) : si un homme vient à mourir sans laisser d'enfants mais qu'il ait une sœur, celle-ci aura la moitié de ce qu'il laisse. Et lui hérite d'elle la totalité de

176 ce qu'elle laisse (si elle vient à mourir) et qu'elle n'ait pas d'enfants.

Si elles sont deux (sœurs ou plus), elles hériteront les deux tiers de ce que le défunt a laissé. Si ce dernier

laisse des frères et des sœurs, alors chaque frère aura la part de deux sœurs. Allah vous explique (dans

l'intimité du détail) pour vous épargner l'égarement. Et Allah est Omniscient.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي

الْكَلَالَةِ إِنَّ أَمْرًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ

أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا أُثْنَتَيْنِ

فَلَهُمَا الثُّلُثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً

رَجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

Sourate 5

AL-MA'IDAH
(LA TABLE SERVIE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Ô vous qui avez cru ! Honorez vos engagements ! La chair du bétail vous est permise, hormis celle qui vous sera citée comme défendue. Et il ne vous est pas permis, non plus, de chasser quand vous êtes en état de sacralisation (ihrâm). Allah, certes, décrète ce qu'Il veut.

2 Ô vous qui avez cru ! Ne profanez point les rites d'Allah pendant le pèlerinage. Pas plus que vous ne devez profaner le mois sacré, ni négliger les bêtes consacrées à l'immolation, ni encore les colliers (que vous devez leur mettre pour les distinguer des autres bêtes), ni (vous attaquer à) ceux qui se rendent à la Maison Sacrée espérant une faveur de leur Seigneur et un agrément. Une fois sortis de l'état de sacralisation, vous pourrez alors chasser. Et ne laissez pas les vieilles rancunes envers ceux qui vous barraient la route de la Mosquée Sacrée vous conduire à l'agression. Aidez-vous les uns les autres à faire le bien et à avoir la piété, et ne vous aidez pas à pécher et à agresser. Et craignez Allah, car Allah a le châtement très dur.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اَوْفُوا بِالْعُقُودِ
اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يَتْلَى
عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ حُرْمٌ اِنْ لَمْ
يَحْكَمْ مَا يُرِيدُ



يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ
وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ
وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامَ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِّنْ
رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوا
وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْاِيْمِ وَالنَّفْوٰى وَلَا تَعَاوَنُوا
عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدْوٰنِ وَاَتَّقُوا اللَّهَ اِنَّ اللَّهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ



Il vous est défendu (de consommer la chair de) la bête morte, le sang, la viande de porc, et tout ce qui a été (égorgé) sous l'invocation d'un autre nom que celui d'Allah ; la bête étranglée ou étouffée, frappée à mort, morte d'une chute ou d'un coup de corne ; la bête dévorée par un fauve, à moins que celle-ci n'ait déjà été égorgée. (Il vous est également défendu de consommer) la chair de la bête immolée sur les autels (des idolâtres), et de consulter le sort au moyen de flèches (divinatoires). Voilà qui est vraiment pervers. Aujourd'hui, ceux qui ont mécru désespèrent de (vous voir abjurer) votre religion. Ne les craignez donc pas, et craignez-Moi. Aujourd'hui, J'ai mené votre religion à son point d'accomplissement, Je vous ai comblés de Ma grâce tout entière, et J'ai agréé pour vous l'Islam comme religion. Quiconque, cependant, se trouve contraint, en temps de famine et sans l'intention de pécher, de consommer de ces aliments défendus, (doit savoir qu') Allah est Absolument et Tout Miséricordieux.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ

الْخَنَازِيرِ وَمَا أَهَلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ

وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ

إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى

النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ

ذَلِكُمْ فِسْقٌ ۚ الْيَوْمَ يَبْسُ الدِّينَ

كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

وَأَخْشَوْنَ ۚ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ

دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي

وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْبَصَةٍ غَيْرِ

مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ ۖ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٣﴾

Ils te demandent ce qui leur est permis. Dis : « Vous sont permises les nourritures bonnes et pures, ainsi que le gibier attrapé par les animaux de chasse que vous avez dressés selon les enseignements d'Allah. Mangez de ce qu'ils attrapent pour vous après que sur (ce gibier) vous aurez évoqué le nom d'Allah. Et craignez Allah car Allah est prompt à dresser les comptes.

Aujourd'hui, vous sont permises les nourritures bonnes et pures. Est également licite pour vous la nourriture des gens du Livre. Et la vôtre est tout aussi licite pour eux. Et il vous est permis encore (de prendre pour épouses) les vertueuses parmi les croyantes, et les vertueuses parmi les gens qui ont reçu le Livre avant vous, à condition que vous leur remettiez leur dot et que vous viviez avec elles en vertu d'un contrat de mariage régulier, non pas en dépravés, ni en concubins. Et quiconque trahit sa foi, vaines seront ses œuvres. Et il sera, dans l'autre monde, au nombre des perdants.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ ۖ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ
الطَّيِّبَاتُ ۖ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ

مُكَلِّبِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ ۖ فَكُلُوا
مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
وَأَنْقُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ ۚ وَطَعَامُ الَّذِينَ
أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ
لَّهُمْ ۚ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ إِذَا

ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ
مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ ۗ وَمَن
يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ
فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥﴾

Ô vous qui avez cru ! Quand vous vous levez pour aller à la Çalât, lavez-vous le visage, les mains jusqu'au coude, passez vos mains (mouillées) sur vos têtes et (lavez) vos pieds jusqu'aux chevilles. Si vous êtes en état d'impureté majeure, purifiez-vous (entièrement le corps). Si vous êtes malades ou en voyage, si vous venez de satisfaire un besoin naturel, si vous venez d'avoir des rapports intimes avec les femmes, et que vous ne trouviez pas d'eau, alors recourez à de la terre propre et passez-vous en sur le visage et les mains. Allah ne vous veut aucune gêne, mais veut vous purifier et vous combler de Sa grâce. Peut-être serez-vous reconnaissants !

Souvenez-vous toujours de la grâce d'Allah envers vous, et du pacte qu'Il a conclu avec vous, lorsque vous avez dit : « Nous avons entendu et nous obéissons. » Et craignez Allah, car Allah Sait parfaitement ce qu'il y a au fond des cœurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

Ô vous qui avez cru ! Soyez droits et loyaux (dans la soumission due) à Allah. Soyez des témoins en toute équité. Et que l'inimitié pour certaines gens ne vous conduise pas à être inéquitables. Soyez donc équitables, car cela est plus proche de la piété. Et craignez Allah, car Allah est parfaitement Informé de ce que vous faites.

8

Allah a promis à ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres un pardon et une très grande récompense.

9

Et ceux qui ont mécru et ont traité Nos Signes de mensonges, ceux-là sont les gens voués à la Fournaise.

10

Ô vous qui avez cru ! Souvenez-vous de la grâce d'Allah envers vous, lorsque des gens (ennemis) s'apprêtaient à porter la main sur vous et qu'Il a alors arrêté net leur main. Craignez Allah ! Et que les croyants ne s'en remettent qu'à Allah !

11

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلّٰهِ
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَتَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَا تَعْدِلُوا ءَعْدِلُوا
هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ
اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ءَوَجْرٌ
عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ءُولَٰئِكَ
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۖ إِذْ هُمْ قَوْمٌ ءَن يَبْسُطُوا
ءِلَيْكُمْ ءَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ ءَيْدِيَهُمْ
عَنكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾



Allah prit un engagement sur les Enfants d'Israël. Nous désignâmes parmi eux douze chefs. Et Allah dit : « Je serai à vos côtés ! Si vous accomplissez la Çalât, vous vous acquittez de la Zakât, vous croyez en Mes Messagers, vous leur venez en aide et vous faites à Allah un bon prêt, Je rachèterai vos méfaits et vous ferai accéder à des jardins sous lesquels coulent les rivières. Alors, celui qui d'entre vous, après cela, mécroit, celui-là s'est égaré du chemin droit.

Parce qu'ils ont ensuite violé leur engagement, Nous les avons maudits et avons endurci leurs cœurs. Ils altèrent le sens des paroles et ils ont déjà oublié une partie de ce qui leur avait été rappelé. Et tu ne cesseras pas de découvrir leur félonie, à l'exception de quelques-uns d'entre eux en petit nombre. Pardonne-leur, sois indulgent : Allah aime les bienfaiteurs !

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَدْسِيَةً يَحْرِفُونَ
الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا نَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

Et nous avons, de même, pris
un engagement sur ceux qui
disent : « Nous sommes
chrétiens. » Mais ils ont oublié
une partie de ce qui leur avait
14 été rappelé. Nous avons alors
semé entre eux l'hostilité et
l'animosité jusqu'au Jour de la
Résurrection. Et Allah les
informera, certes, de ce qu'ils
faisaient.

Ô gens du Livre ! Voici venu
vers vous Notre Messenger,
qui vous montre clairement
de nombreuses choses du
15 Livre que vous gardiez
cachées et passe d'autres
sous silence. Il vous est venu
d'Allah une lumière et un
Livre manifeste,

par lequel Allah guide vers le
chemin du salut ceux qui
sollicitent Son agrément. Il les
16 fait sortir des ténèbres vers la
lumière, par Sa permission, et
les oriente vers une voie
droite.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي

أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا

ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ

وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا

يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ

رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا

كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ

وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ

مِّنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ

سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ

الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ

وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

17 Sont certes mécréants ceux qui ont dit qu'Allah est le Messie, fils de Marie. Dis-leur : « Qui donc pourrait empêcher Allah d'anéantir le Messie fils de Marie et sa mère, ainsi que tous ceux qui sont sur terre ? » À Allah appartient la royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre les deux. Il crée ce qu'Il veut. Car Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

18 Les Juifs et les Chrétiens disent : « Nous sommes les enfants d'Allah et ses bien-aimés. » Dis : « Pourquoi vous châtie-t-Il donc pour vos péchés ? Vous n'êtes plutôt que des humains parmi ceux qu'Il a créés. » Il pardonne à qui Il veut et châtie qui Il veut, et à Lui Seul appartient la royauté des cieux et de la terre et tout ce qu'il y a entre les deux. Et c'est vers Lui qu'est le devenir.

19 Ô gens du Livre ! Voici Notre Messager qui vient vers vous pour vous éclairer, après une longue période sans Messagers, et pour que vous ne disiez plus : « Il ne nous est pas venu d'annonciateur et d'avertisseur (*bachîr, nadhîr*) ! » Voilà donc qu'il vous est bien venu un annonciateur et avertisseur, et Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ ۚ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّوْهُ ۚ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ ۚ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۚ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

Et (rappelez-vous) lorsque Moïse
dit à son peuple : « Ô peuple
mien ! Souvenez-vous de la grâce
d'Allah envers vous. Il a élu parmi
vous des Prophètes, a fait de vous
des rois et vous a donné ce qu'il
n'avait donné à personne d'autre
aux mondes.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَتَقَوَّمُوا
نِعْمَةً ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ ۚ إِذْ جَعَلَ فِىكُمْ
أَنْبِيَآءَ ۖ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَءَاتَاكُمْ
مَّا لَمْ يُوْتِ أَحَدًا
مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

Ô peuple mien ! Entrez donc en
cette terre sainte qu'Allah vous a
destinée ! Ne tournez pas les
talons (devant l'ennemi) ou vous
en reviendriez perdants ! »

يَتَقَوَّمُوا ٱدْخُلُوا ٱلْأَرْضَ ٱلْمُقَدَّسَةَ ٱلَّتِى كَتَبَ
ٱللَّهُ لَكُمْ ۖ وَلَا تَوْنُوا عَلَىٰ آذَارِكُمْ فَٱنْقَلِبُوا
خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

Ils dirent : « Ô Moïse ! Il s'y trouve
un peuple puissant et nous n'y
entrerons pas avant qu'eux-
mêmes n'en sortent. S'ils en
sortent, nous y entrerons. »

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِىهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن
نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا
مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

Deux hommes parmi ceux qui
craignaient (Allah), et qu'Allah
avait comblés de Ses grâces,
dirent : « Entrez chez eux en
forçant la porte ! Une fois entrés,
vous serez les vainqueurs !
Remettez-vous en à Allah si vous
êtes croyants. »

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ ٱلَّذِينَ يَخَافُونَ ٱللَّهَ
عَلَيْهِمَا ٱدْخُلُوا عَلَيْهِمُ ٱلْبَابَ فَإِذَا
دَخَلْتُمُوهُ فَٱثْبِتُوا عَلَيْهِمُ ۚ وَٱلَّهِ فِتْوَىٰكُمْ
إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

Ils dirent : « Ô Moïse ! Jamais
nous n'y entrerons s'ils y sont
toujours. Vas-y donc, toi et ton
Seigneur. Combattez tous deux.
Nous autres, nous resterons
ici. »

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّآ لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا
فِىهَا فَٱذْهَبْ ٱنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا
هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

25 « Seigneur, dit Moïse, je n'ai d'autorité que sur moi-même et sur mon frère. Sépare-nous donc de ces gens pervers. »

(Allah) répondit : « Elle (cette terre sainte) leur sera défendue pour quarante ans, durant lesquels ils erreront sur la terre. Ne t'afflige donc pas pour ces gens pervers. »

Raconte-leur, en toute vérité, l'histoire des deux fils d'Adam lorsqu'ils firent une offrande : elle fut acceptée de l'un, et ne le fut point de l'autre. Ce dernier dit alors : « Je te tuerai ! » Le premier répondit : « Allah n'accepte (les offrandes) que de la part des gens pieux ! »

Si tu portes la main sur moi pour me tuer, je ne porterai pas la main sur toi pour te tuer. Car moi, je crains Allah, Seigneur de l'Univers.

Je veux que tu endosses le péché de mon meurtre et ton propre péché (qui l'a précédé). Ainsi seras-tu parmi les hôtes du Feu, et c'est là la rétribution des injustes.

30 Son âme le persuada de tuer son frère et il le tua. Il se retrouva ainsi du nombre des perdants.

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي
فَأَفَرِّقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا
قُرْبَانًا فَتُقْبِلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُقْبَلْ مِنْ
الْآخَرِ قَالَ لَا قُنْتُكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ
الْمُنْقِيَنَ ﴿٢٧﴾

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَى يَدِكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ
يَدِي إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ
الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ
مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاؤُ
الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾



Allah envoya un corbeau qui se mit à gratter la terre pour lui montrer comment enfouir la dépouille de son frère. Il dit : « Malheur à moi ! Suis-je donc incapable d'être comme ce corbeau et d'enfouir le cadavre de mon frère ? » Il se retrouva alors du nombre de ceux que ronge le remords.

31

32

C'est pour cela que Nous avons prescrit aux Enfants d'Israël (la loi que voici) : Quiconque aura tué une personne sans que celle-ci n'ait commis un meurtre ou semé la corruption sur terre, c'est comme s'il avait tué l'humanité entière. Et quiconque l'aura fait revivre,¹⁵⁶ c'est comme s'il avait fait revivre l'humanité entière. Nos Messagers leur ont apporté les preuves évidentes, et pourtant beaucoup d'entre eux se laissent aller à leurs excès sur terre.

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ
لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ
يَوَيْلَیَّ أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا
الْغُرَابِ فَأُورِيَ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ
مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

مَنْ أَجَلَ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي
إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ
نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا
قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ
جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا
بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِن كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ
ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

¹⁵⁶ Il n'est nullement question, ici, d'attribuer aux hommes le pouvoir de donner la vie ou de les ressusciter. C'est un pouvoir exclusif à Allah, gloire Lui soit rendue. Il ne peut s'agir, en vérité, que d'une allusion métaphorique aux interventions de certaines personnes et aux gestes humanitaires qui peuvent, effectivement, sauver des vies humaines.

La sanction de ceux qui font la guerre à Allah et à Son Messenger, qui s'emploient à semer la corruption sur terre, est d'être eux-mêmes mis à mort ou crucifiés, d'avoir les mains et les pieds coupés par croisement,¹⁵⁷ ou d'être bannis du pays. Telle est l'infamie (dont ils seront marqués) en ce bas monde, et ils auront dans l'autre un terrible supplice,

sauf ceux qui se seront repentis avant de se retrouver sous votre pouvoir. Sachez donc qu'Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

Ô vous qui avez cru ! Craignez Allah, quêtez la voie qui vous ramène vers Lui, combattez pour Sa cause. Peut-être réussirez-vous.

Ceux qui ont mécru, même s'ils avaient en possession tout ce qui est sur terre, et encore autant, pour le payer en rançon et se racheter du supplice du Jour de la Résurrection, tout cela ne serait point accepté de leur part. Et ils auront un supplice très douloureux.

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

¹⁵⁷ C'est-à-dire que, par alternance, on leur coupe d'abord la main droite, puis le pied gauche, puis la main gauche, puis la main droite.

37 Ils voudront alors sortir du Feu,
mais ils n'en sortiront pas. Et pour
eux il y aura un supplice constant.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَاهُمْ
بِخُرُوجِهَا مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

Le voleur et la voleuse, coupez-
leur donc la main, en juste
38 sanction de ce qu'ils auront
commis, et comme châtiment
d'Allah. Car Allah est Tout-
Puissant et Sage.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا
جَزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

Celui qui, après avoir commis le
tort qui est le sien, se repent et se
39 corrige, Allah accepte son
repentir. Allah est Absoluteur et
Tout Miséricordieux.

فَن تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

Ne sais-tu pas qu'Allah a la
royauté des cieus et de la terre ?
40 Il soumet au supplice qui Il veut et
Il pardonne à qui Il veut. Et Allah
est de Toute chose Infiniment
Capable.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

Ô Messager ! Ne sois point
affligé par ceux qui se hâtent
vers la mécréance parmi ceux
qui se disent croyants par la
bouche et n'ont jamais cru par
le cœur ; ni ceux qui, s'étant
41 judaïsés, écoutent
attentivement le mensonge et
aiment tendre l'oreille à
d'autres gens qui ne sont
jamais venus vers toi. Ils
altèrent le sens des mots déjà
établi et disent : « Si vous avez

يَتَأَيَّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنكَ
الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ
الَّذِينَ قَالُوا ءَامَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ
تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا
سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ
لِقَوْمٍ ءَاخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يَحْكُمُونَ الْكَلِمَ
مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ



reçu ceci, prenez-le,¹⁵⁸ et si vous ne l'avez pas reçu, méfiez-vous en ! » Celui qu'Allah veut soumettre à l'épreuve du désarroi, tu ne pourras rien pour lui. Ceux dont Allah n'entend pas purifier les cœurs seront marqués d'infamie dans ce bas monde, et auront dans l'autre un terrible supplice.

Ils prêtent une oreille attentive aux mensonges et sont âpres aux gains illicites ! S'ils viennent à toi, sois leur juge ou détourne-toi d'eux. Et si tu te détournes d'eux, ils ne te nuiront en rien. Mais si tu décides de juger, alors juge entre eux avec équité, car Allah aime les équitables.

Et comment donc te prendraient-ils pour juge alors qu'ils ont la Torah où se trouve le Jugement d'Allah ? Puis, après cela, ils désavouent (ton jugement). Ceux-là ne sont donc pas des croyants.

أَوْتَيْتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تَوْتَوْهُ فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَن تَمْلِكَ لَهُ مِنْ أَلَلِهِ شَيْئًا ؕ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

سَتَعْمُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلشُّحِّ ؕ فَإِن جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۖ وَإِن تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَن يَضُرَّكَ شَيْئًا ۖ وَإِن حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُوكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ ؕ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ ؕ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

¹⁵⁸ Si Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui) vous propose des prescriptions identiques aux nôtres (les Juifs) acceptez-les (soyez preneurs), sinon, soyez méfiants.

Nous avons fait descendre (en révélation) la Torah où se trouvent une orientation juste (*hudâ*) et une lumière, et par laquelle les Prophètes Soumis (à la volonté d'Allah), les connaisseurs des choses divines et les docteurs de la loi jugent pour les Juifs. Car leur fut confiée la garde du Livre d'Allah et ils en sont les témoins. Ne craignez donc pas les hommes et craignez-Moi. Et n'échangez pas Mes Signes contre peu. Ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a fait descendre (en révélation), ceux-là sont les mécréants.

Nous leur y avons prescrit : vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. Aux blessures, s'applique la loi du talion. Quiconque, par charité, y renonce (au talion), aura gagné un rachat de ses péchés (*kaffâra*). Et ceux qui ne jugent pas d'après ce qu'Allah a révélé, ceux-là sont les injustes.

Nous avons, après eux, envoyé Jésus, fils de Marie, qui est venu confirmer ce qu'il y avait avant lui dans la Torah. Nous lui avons donné l'Évangile contenant une orientation juste (*hudâ*) et une lumière, confirmant encore ce qu'il y avait avant lui dans la Torah, comme guide pour les gens pieux et comme bonne exhortation.

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ
يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا
لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا
أَسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ
وَأَخْشَوْنِي وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ
هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ
وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ
وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسْنَ بِاللِّسَنِ
وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ
فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

Que les tenants de l'Évangile jugent donc d'après ce qu'Allah y a fait descendre (en révélation). Car ceux qui ne jugent pas conformément à ce qu'Allah a révélé, ceux-là sont les pervers.

Nous avons fait descendre (en révélation) vers toi le Livre en toute vérité, qui confirme et surpasse les Écritures antérieures. Juge donc entre eux d'après ce qu'Allah a fait descendre (en révélation), et ne suis pas leurs désirs pour ne pas t'éloigner de ce qui t'est venu comme vérité. À chacun d'entre vous Nous avons assigné une loi et dicté une méthode de conduite (à suivre). Et si Allah l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule nation. Mais Il a voulu vous éprouver par les dons qu'Il vous a prodigués. Hâtez-vous donc vers les bonnes œuvres avec émulation. C'est vers Allah que sera votre retour à tous. Il vous révélera ce à propos de quoi vous aviez des divergences.

Juge donc entre eux d'après ce qu'Allah a fait descendre (en révélation). Ne suis pas leurs désirs et méfie-toi qu'ils ne te distraient d'une partie de ce qu'Allah a révélé. Et s'ils tournent le dos (à ton jugement), sache alors qu'Allah veut les châtier pour certains de leurs péchés. Bon nombre d'hommes sont, en effet, pervers.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ
وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا
بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا
عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ
لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فِيَنبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

وَأَنِ احْكُم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ
بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّهُ
يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنْ كَثِيرًا
مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

- 50 Serait-ce donc le jugement de l'ère préislamique qu'ils souhaitent ? Est-il meilleur juge qu'Allah pour des gens fermes dans leur foi ?

أَفَحُكْمَ الْجَهْلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

- 51 Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas les Juifs et les Chrétiens pour alliés. Ils sont eux-mêmes alliés les uns des autres. Celui qui parmi vous aura fait d'eux ses alliés, deviendra l'un des leurs. Allah ne guide pas les gens injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

- 52 Tu verras ceux qui ont le cœur malade¹⁵⁹ accourir vers eux en disant : « Nous craignons vraiment que la fortune ne se retourne contre nous. » Mais il est toujours possible qu'Allah donne la victoire (aux croyants) ou décrète un nouvel ordre de Sa part, et là ils regretteront ce qu'ils avaient pensé dans le secret du cœur.

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

- 53 Et ceux qui ont cru diront : « Sont-ce là ceux qui juraient par Allah et de toutes leurs forces qu'ils étaient avec vous ? » Vaines sont à présent leurs œuvres et ils sont devenus perdants.

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

¹⁵⁹ C'est-à-dire ceux dont les cœurs sont rongés par l'hésitation et les tentations mécréantes.

Ô vous qui avez cru ! Si parmi vous certains apostasient leur religion,¹⁶⁰ Allah fera venir des hommes qu'Il aimera et qui L'aimeront, humbles devant les croyants, féroces¹⁶¹ contre les mécréants. Ils lutteront pour la cause d'Allah et ne craindront nulle récrimination d'aucun récriminateur.¹⁶² Telle est la faveur d'Allah, qu'Il accorde à qui Il veut, car Allah est Vaste et Omniscient.

Vos seuls alliés sont certes Allah, Son Messager et ceux qui, ayant cru, observent la Çalât et s'acquittent de la Zakât tout en s'inclinant (devant Allah).

Ceux qui prennent pour alliés Allah, Son Messager et les croyants, ce sont eux le parti d'Allah et ils seront vainqueurs.

Ô vous qui avez cru ! Ne prenez pas pour alliés ceux qui tournent votre religion en dérision et s'en jouent, parmi les gens qui ont reçu les Écritures avant vous et parmi les mécréants. Et craignez Allah si vous êtes croyants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ

فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى

الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ

اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ

الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ

اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ

هُزُوًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ

وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُفْرَكُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

¹⁶⁰ Le verbe « apostasier » est en principe intransitif. Mais le Grand Robert remarque qu'il se rencontre quelques emplois transitifs comme dans « apostasier sa foi ». Même si cette structure est rare, nous préférons dans ce contexte « apostasier » à « abjurer ».

¹⁶¹ Le mot arabe *أعزة*, pluriel de *عزیز*, signifie à la fois « fier et puissant ». Or le mot « féroce » est étymologiquement un heureux croisement des deux sens : il signifie ordinairement « impitoyable » mais remonte à l'étymon latin « ferox », de « ferus : bête sauvage », au sens de « fier, orgueilleux, hautain. » Le mot « féroce » est donc le doublet savant de « fier », formation populaire, romane.

¹⁶² Ou : ne craindront accusation d'aucun accusateur.

Et quand vous appelez à la Çalât,
58 ils s'en moquent et s'en amusent,
car ce sont des gens dépourvus de
raisonnement.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوا وَلَعِبًا

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

Dis : « Ô gens du Livre ! Que nous
reprochez-vous donc, sinon
d'avoir cru en Allah, à ce qui est
59 descendu (en révélation) vers
nous et qui est déjà descendu
auparavant ? La plupart d'entre
vous sont certes des pervers. »

قُلْ يَتَاهَلِ الْكِتَابُ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ
ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ

وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٩﴾

Dis : « Vous révélerai-je donc pire
que cela comme sanction auprès
d'Allah ? Ceux que maudit Allah,
et qui subissent Sa colère, ceux
60 qu'Il a changés en singes et en
porcs et ceux qui adorent les
fausses divinités (le Taghût) ;
ceux-là seront dans les pires
positions et s'égareront le plus du
droit chemin. »

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ
اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ
مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ
أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ

السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

Et lorsqu'ils viennent vous
trouver, ils disent : « Nous avons
cru. » Mais ils sont en vérité
61 entrés en mécréants et sortis en
mécréants. Et Allah en Sait mieux
sur ce qu'ils taisaient.

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ

وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ءَالِلَهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا

يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

Tu verras plusieurs d'entre eux
accourir vers le péché et
62 l'agression, et se gaver de gains
illicites. Quelles horribles œuvres
que les leurs !

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثَرِ
وَالْعُدُونِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

Si seulement les connaisseurs des choses divines et les docteurs de la loi leur défendaient de débiter des mensonges et de se rassasier de gains illicites ! Quelles horribles actions que les leurs !

63

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ
الْإِثْمَ وَالْكَهْمُ السُّحْتِ لَيَسَّ مَا كَانُوا
يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

Les Juifs ont dit : « La main d'Allah est liée. » Que soient liées leurs mains et qu'ils soient maudits pour ce qu'ils ont osé dire ! Plutôt Ses Mains sont (infiniment) ouvertes et Il dispense (Ses bienfaits) comme Il veut. Ce qui te fut révélé de la part de Ton Seigneur ajoutera certes beaucoup à leur insoumission et à leur mécréance. Nous avons semé parmi eux l'animosité et la haine jusqu'au Jour de la Résurrection. Chaque fois qu'ils allument un feu de guerre, Allah l'éteint. Et ils s'emploient à répandre la corruption sur terre mais Allah n'aime pas les corrupteurs.

64

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ
وُلْعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ
كَيْفَ يَشَاءُ وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۚ وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۚ كُلَّمَا
أَوْفَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ ۚ وَيَسْعَوْنَ
فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

Si les gens du Livre avaient cru et avaient craint Allah, Nous aurions racheté leurs péchés et nous les aurions reçus dans les Jardins des délices.

65

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَادْخَلْنَاهُمْ
جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

Et s'ils avaient appliqué à la lettre la Torah, l'Évangile et ce qui leur a été révélé de leur Seigneur, ils auraient joui pleinement de tous (les biens) qui les entourent. Il y a certes parmi eux ceux qui sont droits, et d'autres qui, au contraire, agissent tellement mal !

66

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ
إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِن فَوْقِهِمْ وَمِن
تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِّنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾



67 Ô Messager ! Transmets donc ce qui est descendu vers toi de la part de ton Seigneur. Si tu ne le fais pas, tu n'auras point transmis Son Message. Allah te préservera des hommes, et Allah ne guidera point les hommes mécréants.

68 Dis : « Ô gens du Livre ! Vous ne vous fondez sur rien tant que vous n'appliquez pas à la lettre la Torah, l'Évangile et ce qui vous a été révélé de la part de votre Seigneur. » Et ce qui t'a été révélé de la part de ton Seigneur ajoutera certes beaucoup à leur insoumission et à leur mécréance. Ne t'afflige donc pas pour un peuple de mécréants.

69 Ceux qui ont cru, ceux qui se sont judaïsés, les Sabéens et les Nazaréens (les Chrétiens), quiconque a cru en Allah et au Jour Dernier et a accompli les bonnes œuvres, ceux-là, il n'y aura aucune crainte pour eux et ils n'auront aucune affliction.

70 Nous avons pris un engagement sur les Enfants d'Israël et leur avons envoyé des Messagers. Or chaque fois qu'un Messager leur apportait ce qui ne leur plaisait point, ils traitaient certains de menteurs et tuaient les autres.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ
وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ
يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى
تُتِمُّوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ
مِّن رَّبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا أُنْزِلَ
إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ
وَالنَّصَارَىٰ مَن ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِم رُسُلًا كَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ
بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا
وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

Ils pensaient qu'il n'y aurait
contre eux aucune sanction.
Alors, ils se firent aveugles et
sourds (à la vérité). Puis, Allah
71 accepta leur repentir, mais bon
nombre d'entre eux se firent, à
nouveau, aveugles et sourds. Or
Allah, Lui, Voit tout ce qu'ils font.

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُوا
وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا
وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

Ont certes mécréu ceux qui ont
dit : « Allah est le Messie, fils de
Marie », quand le Messie lui-
même a dit : « Ô Enfants d'Israël !
72 Adorez Allah mon Seigneur et le
vôtre ! » Quiconque associe à
Allah (des émulés), Allah lui
interdira le Paradis. Et son refuge
sera le Feu, car il n'y aura point de
secours pour les injustes.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي
إِسْرَءِيلَ ۖ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ
وَمَأْوَاهُ النَّارُ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ
أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

Ont certes mécréu ceux qui ont
dit : « Allah est le troisième d'une
trinité », quand en réalité il n'y a
point d'autre divinité que la
73 Divinité Unique. Et s'ils ne
mettent pas fin à ce qu'ils disent,
alors atteindra les mécréants
parmi eux un supplice très
douloureux.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ
ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَحْدٌ وَإِنْ لَمْ
يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

Ne se repentiront-ils donc pas
auprès d'Allah ? N'imploreront-ils
74 pas Son pardon ? Car Allah est,
certes, Absoluteur et Tout
Miséricordieux.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

Le Messie, fils de Marie, n'est
qu'un Messager que d'autres
Messagers ont précédé. Sa mère
était du nombre des véridiques, et
75 tous les deux mangeaient de la
nourriture (comme tous les êtres
humains). Vois donc comment
nous leur montrons clairement
Nos Signes, et vois comment eux
s'en détournent.

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ
خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ
كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انْظُرْ
كَيْفَ بَيَّنَّا لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ
انْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

Dis : « Adorez-vous en dehors
d'Allah ce qui ne détient le
76 pouvoir ni de vous nuire ni de
vous vous faire du bien? » Allah,
Lui, Entend Tout et c'est Lui
l'Omniscient.

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

Dis : « Ô gens du Livre ! Ne soyez
pas, en dépit de la vérité, excessifs
dans votre religion. Ne suivez pas
77 les penchants de certains peuples
qui se sont déjà égarés avant vous,
ont égaré bon nombre d'hommes
et ont dévié du droit chemin. »

قُلْ يَتَا هَلْ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا
وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

Maudits par la bouche de David et
de Jésus fils de Marie furent les
78 mécréants parmi les Enfants
d'Israël. Cela, en raison de leur
rébellion et leur transgression.

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

Ils ne s'enjoignaient pas de mettre
fin à leurs actions réprouvées
(munkar). Combien abominable
79 était ce qu'ils faisaient !

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

Tu vois bon nombre d'entre eux se rallier aux mécréants. Quelle mauvaise option ils se sont dictée
80 à eux-mêmes pour finir par s'exposer à la colère d'Allah ! Et dans le supplice, certes, ils seront éternellement plongés.

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَبْلِغَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

Et s'ils croyaient en Allah, au Prophète et à ce qui lui a été révélé, ils n'en feraient pas leurs
81 alliés (des mécréants). Mais bon nombre d'entre eux sont pervers.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

Tu trouveras que les plus farouchement hostiles aux croyants sont les Juifs et les associâtres; et que ceux qui sont les plus portés à leur témoigner
82 de l'amitié sont ceux qui disent : « Nous sommes Chrétiens. » Car ils comptent parmi eux des prêtres et des moines et ils ne sont point hautains.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيكَ ذَلِكَ بَأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيَّيْنَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

Et quand ils entendent (lire) ce qui a été révélé au Messager, tu vois s'échapper de leurs yeux
83 d'abondantes larmes pour avoir eu connaissance de la vérité. Ils disent : « Seigneur ! Nous avons cru, inscris-nous alors parmi les témoins.

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾